

**Отражение идеологии левого толка в португальской газете «Аванте!»:  
стратегии и метафоры (на примере публикаций рубрики «Мнение» за 2017-  
2021 гг.).**

**Научный руководитель – Прутцков Григорий Владимирович**

*Бодяшкин Алексей Олегович*

*Аспирант*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Кафедра зарубежной журналистики и литературы, Москва, Россия

*E-mail: alexey.b-ulg@mail.ru*

Хотя португальские медиа левого толка не играют определяющей роли в политической повестке внутри страны, газета «Аванте!» (орган коммунистической партии) явно выделяется из общего ряда «красных» оппозиционных изданий. Данное медиа — как и испанская «Мундо Обреро» — было основано в первой трети прошлого века и завоевало прочный авторитет в годы правой диктатуры. Драматичная история журналистики вне легального поля не раз привлекала внимание португальских исследователей [1, 2]. Формированию левой идентичности на страницах газеты «Аванте!» в условиях подпольной борьбы с салазаризмом посвящена работа А. Маркес Коррейя (2017) [3], отразившая ценностный набор португальских коммунистов и подходы к самопрезентации. Современный этап существования газеты, равно как и многие страницы прошлого, нуждаются в более глубоком и подробном исследовании с учётом актуальных политических реалий.

Апелляция к читателю и провозглашение «левых» ценностных установок меняет, пусть и медленно, классическую палитру форматов и жанров. Сегодня в газете отсутствует выделяемый в специальную рубрику жанр колонки; при этом большинство публикаций из рубрики «Мнение» по факту являются именно колонками, если обращать внимание на главные типологические признаки. Журналисты, часть которых принадлежит одновременно к политической комиссии или иным руководящим структурам компартии, развёрнуто комментируют политические и социальные проблемы, насыщая текст сугубо индивидуальными трактовками. «Левый» политический дискурс содержит лейтмотив борьбы с правыми и правоцентристскими силами (такими, как СДП и СДЦ — две крупные партии правоцентристского толка), что позволяет проводить явные параллели с соседней Испанией. Как и в Испании, отдельный акцент авторы статей делают на критике государственных/прогосударственных медиа, контролируемых крупным капиталом и продвигающих антикоммунистическую повестку (среди наиболее ярких обсуждаемых кейсов было замалчивание праздника «Аванте!» — ежегодного фестиваля, который португальские левые стали проводить после победы апрельской «Революции гвоздик» 1974 года). «Они (правые — прим. А.Б.) не только не ушли в отставку, но и без колебаний использовали самые грязные приёмы, чтобы очернить годовщину ПКП», — пишет публицистка Анабела Фино в статье «Лучше» (2019).

Коммуникация с левонастроенной аудиторией во многом основана на метафорическом осмыслении действительности. Авторские статьи/колонки, затрагивающие проблему политической борьбы с капиталом или с оппонентами на правом фланге, содержат большое число метафор, маркирующих лагерь «чужих» — в то время как «свои» описываются с помощью этого тропа гораздо реже (прим.: схожий вывод был сделан по результатам анализа контента в испанской газете Mundo Obrero, который проводился автором ранее). На наш взгляд, это свидетельствует о привлечении внимания аудитории к просчётам и провалам оппонентов, а не к достижениям левых сил. Так, в 2019 году в изученных материалах

нескольких публицистов (Э. Кустодио, А. Фино, К. Гонсалвеш, М. Родригес, М. Ботельо, Г. Карнейро) число метафор, описывающих «чужих», в несколько раз превысило число метафор, имеющих отношение к «своим» (соотношение 46/13). Соотношение за другие периоды могло быть иным, но принципиально не менялось. Симптоматично, что сам дискурс «борьбы» (порт. *luta*) определяет и выбор метафор определённого типа: опираясь на классификацию А.П. Чудинова [4], фиксируем явное доминирование социоморфных метафор (на первом месте) и натурморфных (на втором месте), причём социоморфные играют наиболее заметную роль, погружая читателя в контекст политического противостояния (привлекают внимание сквозные мотивы войны, сражения и т.п.). Метафорические конструкции в то же время не отличаются авторской оригинальностью и нередко относятся к разряду т.н. «стёртых» метафор, а в отдельных случаях превращаются в характерные для данного издания концептуальные клише (напр., «завоевания Апреля» — одно из центральных понятий в дискурсе португальских левых). Самые нетривиальные примеры метафор встречаются, прежде всего, в группе зооморфных, причём классические образы агрессивных диких существ (змей и т.п.) дополняются отдельными образами одомашненных животных, как в тексте А. Фино (2019): «Несомненно то, что провал пятницы — которую кое-кто хотел бы видеть чёрной — вызвал в некоторых слоях общества сожаление. У цыплят есть перья, но правда в том, что они кудахчут» (о ростках неофашизма). Таким образом, внутри самого «метафорического корпуса» электронной версии газеты наблюдается своеобразное чередование стандарта и экспрессии (выражаясь терминологией В.Г. Костомарова [5]), которое характеризуется уклоном к стандарту. Несомненно, пример «Аванте!» сегодня интересен сочетанием официальной партийной стилистики с художественной образностью; язык лозунгов и призывов проникает в индивидуально-авторский стиль конкретного журналиста, оперирующего как бюрократическими словесными конструкциями, так и литературными средствами выразительности.

### Источники и литература

- 1) Cunha A. The Roots of the Portuguese Communist Party. The Introduction of Marxist Ideas in Portugal and the Creation of the Portuguese Maximalist Federation. / *Historia Contemporânea*, n<sup>o</sup> 64, 2020.
- 2) Peres Cabreira P. Contra o Estado Novo: manifestações e organizações em Portugal no período marcelista (1968-1974) / *Revista Discente Ofícios de Clio*, Pelotas, vol. 2, n<sup>o</sup>03, 2017 — pp. 63-82.
- 3) Marques Correia A. P. Como o Avante! tratou os seus entre 1941 e 1974. A construção de um identidade comunista. Dissertação de Mestrado em História Contemporânea. Lisboa, 2017.
- 4) Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991—2000): Монография / Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2001. — 238 с.
- 5) Костомаров В.Г. Язык текущего момента. Понятие правильности. — СПб., Златоуст, 2015. — 293 с.